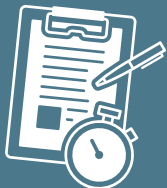


# 東京記録

## TOKYO RECORDS



RECORD NO.  
**003**

### 東京に暮らす外国人 Tokyo's foreign residents



#### TOPICS

1

### たったひとりだけ、東京に住む国

Countries with only one national living in Tokyo

2016年に集計された180以上の国・地域のうち、東京都に在留している人数が「1人」なのは、モナコ、スワジランド、ギニアビサウなど8つ。そのなかのナウルは面積約21.1km<sup>2</sup>（ちなみに港区は20.37km<sup>2</sup>）、人口約1.1万人という、太平洋西部に浮かぶ小さな島国です。どのような理由で来日し、どんな生活を送っているのか気になりますね。

Of the more than 180 different countries in the data set for 2016, a total of eight countries had only one national among the Tokyo population — Monaco, Swaziland, Guinea Bissau, and five other nations. One such country was Nauru, a tiny island in the Southwest Pacific with a total land area of just 21.1 square kilometers (only slightly larger than Minato City, which comes in at 20.37 square kilometers) and a total population of around 11,000. It makes you wonder: What brought them here — and what are their lives in Tokyo like?

東京都での在留人数が1人の国  
Countries with only one national living in Tokyo

モナコ Monaco  
スワジランド Swaziland  
ギニアビサウ Guinea-Bissau  
バハマ Bahamas  
セントルシア Saint Lucia  
セントクリストファー・ネーヴィス Saint Christopher and Nevis  
グレナダ Grenada  
ナウル Nauru

#### TOPICS

2

### 実はここにも。東京の外国人街

Ethnic communities in Tokyo:  
Some famous, some less prominent

新大久保のコリアンタウンなど有名なもののほかにも、高田馬場のミャンマー人街、神楽坂のフランス人街、池袋の中国人街など、東京には知られざる外国人街があります。「リトル・インド」と呼ばれるのは西葛西。2000年問題で来日したインド人IT技術者が、大手町などのオフィス街やインド大使館へアクセスしやすいこの街に多く暮らしたのだそうです。いまでは毎年、インドの文化を楽しむ「東京ディワリフェスタ西葛西」が開かれています。

Tokyo has its share of famous ethnic areas — Korea Town in Shin-Okubo, for example — and lower-profile communities like enclaves of Burmese residents in Takadanobaba, French nationals in Kagurazaka, and the Chinese population in Ikebukuro. Nishikasai is home to another ethnic community, "Little India," which formed after Indian IT engineers flocked to Japan to help tackle the Y2K problem and settled in the Nishikasai area for optimal access to the Indian embassy and major business districts like Otemachi. That growing, thriving community has given rise to the Tokyo Diwali Festival at Nishikasai, a yearly celebration of Indian culture.



「東京ディワリフェスタ西葛西2016」の様子  
画像提供：ディワリフェスタ西葛西実行委員会  
Guests enjoy the festivities at the Tokyo Diwali Festival at Nishikasai 2016  
Image courtesy of the Diwali Festival Nishikasai Executive Committee

#### TOPICS

3

### 東京五輪では選手の国際化が進む?

The Japanese Olympic delegation  
takes on an international identity

2015年の東京都の新生児113,194人のうち3,805人は、父と母のどちらかが外国籍<sup>\*2</sup>。約30人に1人の割合です。近ごろ特に、日本人と外国人の親をもつ人が注目されているのがスポーツ界。リオデジャネイロ五輪では、陸上のケンブリッジ飛鳥選手や柔道のベイカー茉秋選手らがメダルを獲得しました。また、野球のオコエ瑠偉選手など、次世代のスター選手も活躍中。2020年の東京五輪では、多様なルーツをもつ選手がより多く登場するかもしれません。

Of the 113,194 newborn babies that became part of the Tokyo population in 2015, 3,805 — roughly one of every thirty — has a non-Japanese parent.<sup>\*2</sup> The sports world is one area where racial diversity is grabbing the spotlight: Track star Asuka Cambridge and judo-ka Mashu Baker both medaled at the Rio de Janeiro Olympic Games, for example, and other athletes like baseball player Rui Okoye are heading up a cavalcade of young superstars with an international heritage. The Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games, now just a few years away, are shaping up to be a showcase for even more athletes with roots across the globe.



ベイカー茉秋選手  
Patrick Smith/Getty Images Sport/  
Getty Images  
Mashu Baker  
Patrick Smith/Getty Images Sport/Getty Images

#### TOPICS

4

### 外国人とつくるアートプロジェクト

Multi-national art projects  
cultivate diversity

アーツカウンシル東京が携わるアートプロジェクトには、様々な国籍や文化をもつ人が参加しています。「アートアクセスあだち音まち千住の縁」では、地域に暮らす外国人との交流を通してつくり上げる「イミグレーション・ミュージアム・東京(IMM)」を実施。ほかにも、在留外国人などと日本人の若者たちが一緒に活動して、多様な人の社会参加について考える「Betweens Passport Initiative」が2016年からスタートしました。

Arts Council Tokyo's various art projects draw participants from a diverse mix of countries and cultures. Art Access Adachi: Downtown Senju — Connecting through Sound Art, for instance, brought foreign residents of the community together with Japanese locals to create the Immigration Museum Tokyo (IMM). Another example of ACT's emphasis on diversity is the Betweens Passport Initiative, a new project for 2016, which unites foreign residents and Japanese young people in finding ways to involve a broader range of people in the social community.



IMM「フィリピンからの、ひとりひとり マキララ—知り、会い、踊る—」より  
From Individuals from the Philippines  
"MAKILALA: To Know, Meet and Dance," an IMM project

東京を訪れる外国人は年々増えています。日本政府観光局の集計によると、2015年の訪日外客数は前年と比べ47.1%多い1,973万7,000人。日本に入国した外国人の数が、日本を出国した日本人の数を1970年以来45年ぶりに上回りました<sup>\*1</sup>。一方、東京に暮らしている「在留外国人」の数は、この30年で3倍以上にまで増えています。180以上の国・地域から東京にやってきた彼らは、この街にどのような変化をもたらしてきたのでしょうか。データから、世界とつながる東京の新しい姿が見えてきました。

Tokyo is becoming a destination for more and more foreign nationals every year, and the recent data on travelers to Japan as a whole is impressive. According to the Japan National Tourism Organization, the number of foreign tourists traveling to Japan totaled 19,737,000 in 2015 — a 47.1% increase over the figure for the previous year.<sup>\*1</sup> For the first time since 1970, a span of 45 years, foreign nationals entering Japan outnumbered Japanese nationals leaving the country. The foreign-resident population of Tokyo, meanwhile, has tripled over the last 30 years. From more than 180 countries and regions around the world, Tokyo's burgeoning foreign population has the power to transform the city — and the numbers reveal how Tokyo is becoming a more international, interconnected place to live.

## 30年で3倍以上! 東京都の外国人人口の推移

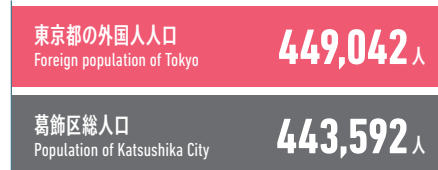
The foreign population of Tokyo has more than tripled over the last three decades

葛飾区の人口より多い<sup>\*3</sup>

Foreign population of Tokyo > Population of Katsushika City<sup>\*3</sup>

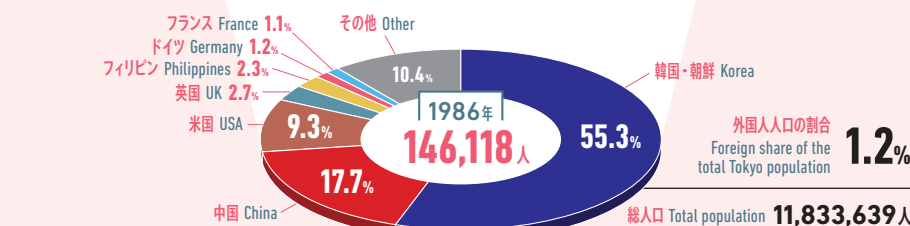
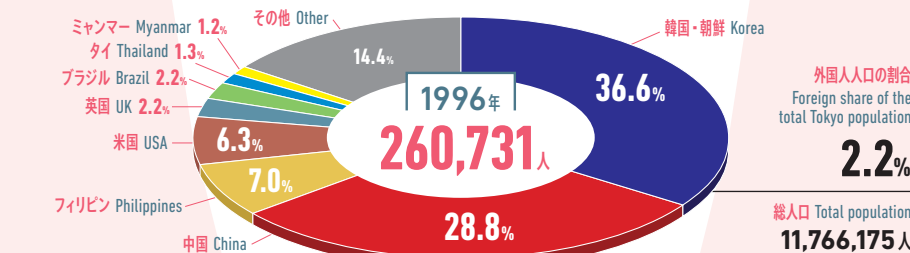
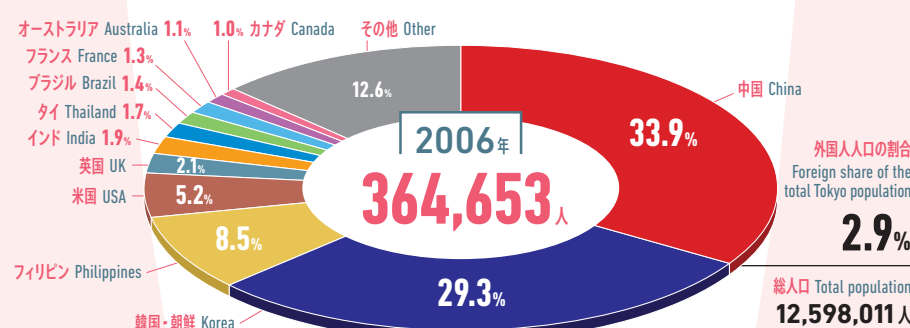
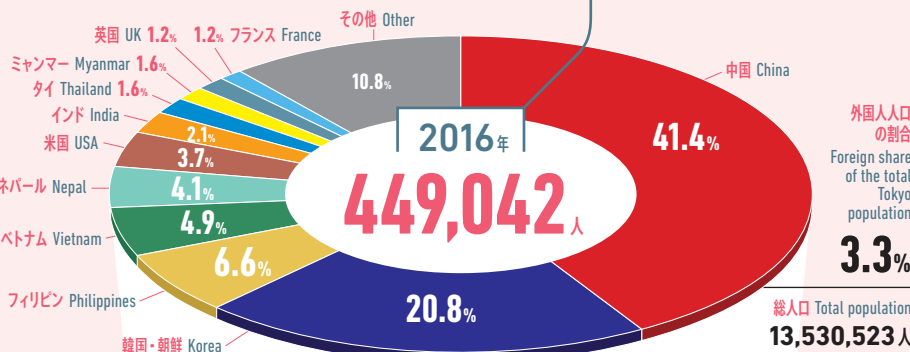
約30人に1人が外国人

Around 1 of every 30 residents is non-Japanese



### 各年の国籍別割合<sup>\*4</sup>

Annual percentages by nationality<sup>\*4</sup>



\*1... [参考] 日本政府観光局ウェブサイト (www.jnto.go.jp/jpn/news/press\_releases/pdf/20160119\_1.pdf)

\*2... [参考] 総務省 統計局ウェブサイト「人口動態調査」(www.e-stat.go.jp/SG1/estat/NewList.do?tid=000001028897)

\*3... [参考] 東京都総務局ウェブサイト「東京都の人口(推計)」(www.toukei.metro.tokyo.jp/jsuikai/js-index.htm) ※2016年1月1日集計。

\*4... [参考] 東京都総務局ウェブサイト「外国人人口」(www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
※各年、1月1日集計。※集計されている国のうち、外国人の総人口に対する割合が1.0%以上の国を表示。それ以外は「その他」としてまとめている。  
※1986年、1996年、2006年の数値は外国人登録簿にもとづいた各区市町村への登録数。2016年の数値は住民基本台帳にもとづく人口。

\*1... Reference: Japan National Tourism Organization website (www.jnto.go.jp/jpn/news/press\_releases/pdf/20160119\_1.pdf)

\*2... Reference: Ministry of Internal Affairs and Communications Statistics Bureau website "Vital Statistics" (www.e-stat.go.jp/SG1/estat/NewList.do?tid=000001028897)

\*3... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Population of Tokyo (estimate)" (www.toukei.metro.tokyo.jp/jsuikai/js-index.htm) \*Data tabulated on January 1, 2016

\*4... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)

\*5... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*6... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*7... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*8... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*9... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*10... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*11... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*12... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*13... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*14... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*15... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*16... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*17... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*18... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*19... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)  
\*20... Reference: Tokyo Metropolitan Government Bureau of General Affairs website "Foreign population of Tokyo" (www.toukei.metro.tokyo.jp/gaikoku/ga-index.htm)